Zig Zag

Hoshino Wakako

•Chapter 03•

Presented by

Ochibichan-scan

www.ochibichan.net | #ochibichan@irc.rizon.net

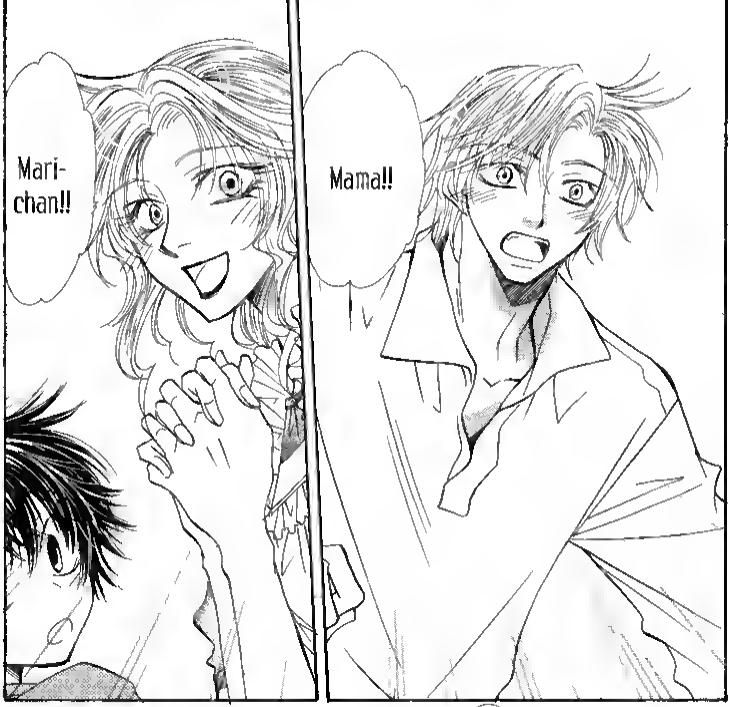
Credits

- Scanner — Cheezy Mioka
- Translator — Cheezy
- Proofreader — UntaintedSin
- Editor — Riesz
- QC — Angelintheice

zig zag

Page 3
「Happy? Family」

Today's Sunday.
Canteen
Hello!~
Good morning!~
Who's that?
Ye... yes.
Good... morning?
Ah!


Mari-chan!!
Mama!!

AH, HIS MOM'S HERE AGAIN?
Eh...? Mama?
What?
Mari-chan!!
Hugs
Mama!!

You're really cute!!
You're Kazu-kun right?!
WAH!
EH?
がばあっ
SFX: Glomps
Hugs
YEAH, YEAH, I'M WELL.
Ryouhee!! It's been a long time! How are you?!
Does a mom...
Feel like this ...?
BUT... SMELLS NICE...
WARM...
UWAH! UWAH!!
Nice to meet you ♥
Snuggle
WHAT SHOULD I DO...?

EH?!
MARI-CHAN'S IN THE ART DEPART-MENT?
TEME, YOU DIDN'T KNOW?
YOU'RE REALLY DENSE...
Bu but...
DORM HEAD WHO HASN'T BEEN AROUND SHIBUYA-SENPAI
MARI'S AN ARTS MAJOR IN THE FINE ARTS COURSE.
The fine arts course uses it
THERE'S EVEN A PROPER ART ROOM IN THE DORM.
THE DEADLINE FOR THE GROUP'S MASTERPIECE IS GETTING CLOSER.
THAT'S WHY THOSE PEOPLE IN THE ART DEPARTMENT ARE REALLY PANICKING RIGHT NOW

Whoa?
WHY MUST IT BE ME?!
Are you joking?
Right! Ryouhee! Sorry to bother you,
but can you bring this to them?
And cause of that, I came here just to give Mari-chan and the others some food!
I ONLY NEED TO HELP OUT RIGHT?! THEN I'LL HELP!! I'LL HELP!!!
GRABS!
You don't need them anymore?
Well, such a pity
To think, I even brought the new clothes I made for Tamako-chan and Torao-kun—
Sigh
Yay!! I get to help...!!
doki.
Bwhe
doki.
O... Okay!
Help me arrange the plates ♥
Kazu-kun, please help out too, 'kay?

WELL, THIS IS THE FIRST TIME I GET TO HELP OUT A MOTHER.
Hehehe
I DON'T KNOW WHY, BUT I'M REALLY HAPPY!
Hit
Uwah!
WHAT'S WITH THAT SILLY GRIN, TEME..
URGH...
KAZUI...
...
Ah! Okay!
HANDS OVER
STOP ...
STOP TALKING NONSENSE AND BRING THIS TO THEM!!

Art Roo
ARE YOU DONE OVER THERE?
Smile
DON'T SPILL THEM, OKAY!
Yes!
Calm down...
If everybody works hard enough, we'll be alright!
Dab
dab
AH...!! I CAN'T FINISH THIS BY WEDNES-DAY!!
HOW ON EARTH COULD I BE DONE!!
IT'S IMPOSSIBLE TO FINISH ON TIME!!
Gyaaaaa...
SHUT UP, OGAWA!!

Knock knock
Erm...
I've brought food...
Ah! Kazu-kun!
Thank you so much! Please, come in, come in!
Ye... yes!
Uwah...! So beautiful...!
Amazed
Pretty...
!!
WAH!!
KAZUI?!
Shocked
SFX: Slip

Pa... pan...
I DID IT AGAIN...
KA-ZU!!
Kazu-kun!! Are you alright?!
FAIL
WAH!
Crash
AH... Kazu-kun, were you burnt?!
Hiii!
So sorry
IDIOT, WHAT WERE YOU THINKING!! We even made a promise?!
AHHHHHH!!!
EH!!!
THE PAINTING GOT STAINED WITH COFFEE!!!!

LOOK AT WHAT YOU'VE DONE!!
Impos-sible...
The paint-ing...!!
AH...
DO YOU KNOW HOW LONG WE'VE SPENT ON THIS!!
YOU TELL US WHAT WE SHOULD DO NOW!!!
Everybody, calm down. It's only a little stain...
If every-body works together to fix it.
MAN, HE'S ONLY DRAGGING US DOWN!!
THIS IS THE HANDIWORK OF SOMEONE USELESS!!
WHA...!! BASTARD!!!
RAGE

HOW ARE YOU GOING TO MAKE AMENDS FOR THIS!!
Ah!
He...
SHIT!
WE WERE ALREADY RUSHING BEFORE THIS!
EVEN IF YOU SAY THAT, THERE'S NOTHING HE CAN DO!!
Everyone, hold on a moment...
THEN, THIS PERSON MADE THE SITUATION EVEN WORSE!!
Ryou
Let's eat this and calm down, 'kay?
This is the takoyaki they brought!!
They're my favourite!!
SHUT UP!!
ANGRY...
Ah!!
Speaking of which
That's right! That's right!!
You are really dense!

SFX: Rage
You're really noisy!!
BOILING RAGE
AH, WE'LL SURELY NOT MAKE IT NOW!!
...
TO THINK, WE'D ACTUALLY COME UP WITH SOMETHING WE WERE SATISFIED WITH...
SHOCKED!!
WAH!!
AH!!
Ugh
Eh...?!

AND YOU DARE TO TREAT THE INNOCENT TAKOYAKI LIKE THAT!!
CAN'T YOU JUST PATCH UP SOME-THING AS LITTLE AS THIS!!!
STOP TALKING NONSENSE, WILL YOU!!
SCARED
FOR— FORGIVE ME
HOW WILL YOU REPLACE MY FAVOURITE TAKOYAKI!!!!!
WILL YOU BEHAVE YOURSELVES, IDIOTS!!
Che!
HEY, YOU!
HURRY AND PICK THOSE TAKOYAKI UP!!
AH, AL ALRIGHT!
AW!
Who...
Who's that...

...
Haste
MA... MARI-CHAN,
HERE, TAKOYAKI!!!
PANIC
PANIC
Throw
Throw
Anger subsides...
It's good that you understand.
You must treasure food, you know.
Phew!
Wha...
What's that...
Forget it
Pars

*Kansai ben, slang used by Japanese living in the Kansai prefectures which are located towards the southern part of Japan. Includes Kyoto, Oosaka, Kobe, etc. However, these prefectures sound very different from each other, too

Hmmmmmmmm~♥
Eh...
MARI'S FROM KANSAI!
EHH-HHH-HHH-HHHH!!
I'm a mixture of Japanese and Italian, but I was born and bred in Kansai!
I came here after I got married
I actually can't speak Italian
Haha
NO... WAY...
SHOCKED!
A REAL FOREIGNER DOESN'T SPEAK JAPANESE LIKE THAT.
HIS USUAL ACCENT'S INFLUENCED BY AUNTY,
WHEREAS JUST NOW, THAT WAS MARI'S REAL ACCENT.
Shhh!

ANYWAY, HE WASN'T MAD AT YOU, KAZU-KUN,
SO, DON'T WORRY ABOUT IT.
But you were scared right?
Ah...!
That's right, I was in so much shock that I totally forgot about the painting...
Erm, Marichan-san... please forgive me...
The tho-ught of helping a mother got into my head,
I'm so sorry! For destroy-ing the painting..
It's alright, since you've apolo-gized!
Smile
I'm so useless ...
Don't worry about it, something like that's easy to patch up.

AH!!
AH!!
Open
I must ask for forgiveness from the others too...
I...
Kazu-kun?
THE ART DEPARTMENT'S...
WHA.. WHAT ARE YOU DOING HERE...?
Erm... that...
Fu Fujisaki
Eh?
We overreacted. Sorry...
That's what we wanted to say
Erm, just now
We were wrong, too...
Sorry

That's a relief right?
MAMA-SAN?
Eh?
Sometimes you fight, then you just make up again. It's really lively!!
The dorm's like a big family.
IS THAT SO...
Tsukigase Dormitory is just like a family to me.
Even though we sometimes fight, we still make up.
Ehehehe
★Act.3★Done

Ah, time passes by so quickly, you're now 4 years old. Happy Birthday Ochibichen-scan, hopefully this coming year you'll have even more bishies in your list of projects!!
Cheezy
Ps: One with sheep would be nice though.
O_O Sheep!!
Happy Fourth Year Anniversary
Ochibichen-Scan!!